

Un 33% del territori està protegit pel Pla d'espais d'interès natural.

Una part de 33% du territoire du Baix Empordà est protégée par le Plan des Espaces d'Intérêt Naturel

33% der Fläche des Baix Empordà (dt.: Unteres Ampurdan) steht unter dem Naturschutz



**A peu pel Baix Empordà**

A pied a travers le Baix Empordà

Zu Fuß durch das Baix Empordà

**COSTA BRAVA CENTRE**

Baix Empordà

**L'EQUIPAMENT Y LA SENYALITZACIÓ**  
L'EQUIPEMENT ET LA SIGNALISATION  
AUSSTATTUNG UND BESCHILDERUNG

La xarxa de senders està perfectament senyalitzada segons la normativa internacional que inclou els senders de gran recorregut -GR-, els petits recorreguts -PR- i els senders locals -SL-. Alhora, tot un seguit de panells interpretatius instal·lats en els punts més interessants proporcionen informació (en cinc idiomes) del patrimoni natural, històric i cultural. En punts estratègics, les anomenades taules de paisatge ajuden a interpretar les vistes panoràmiques. Existeixen publicacions específicament destinades a suggerir excursions per la comarca a les diferents oficines de turisme.

*Le réseau de sentiers est parfaitement signalisé selon la réglementation internationale, qui inclut les sentiers de grande randonnée (GR), ceux de petite randonnée (PR) et les sentiers locaux (SL). En outre, tout un ensemble de panneaux interprétatifs installés aux points les plus intéressants fournissent des informations (en cinq langues) sur le patrimoine naturel, historique et culturel. Aux points stratégiques, les tableaux de paysage aident à interpréter les vues panoramiques. Les différents offices du tourisme proposent des publications spécialement conçues pour proposer des excursions à travers la région.*

Das Wanderwegenetz ist bestens nach internationaler Vorschrift ausgeschildert und beinhaltet Langstrecken- (GR), Kurzstrecken-(PR) und lokale Routen (SL). Die interessantesten Stationen sind darüber hinaus mit Informationstafeln versehen, auf denen in fünf Sprachen allerhand nachzulesen ist über die örtliche Natur, Geschichte und Kultur. Die an den strategisch wichtig-sten Punkten aufgestellten Landschaftstafeln helfen beim Interpretieren der Aussicht. In den Fremdenverkehrsbüros sind Broschüren mit Routenvorschlägen zum Bewandern der Gegend erhältlich.



Dolmen dels Tres Peu

Begur/Illes Medes

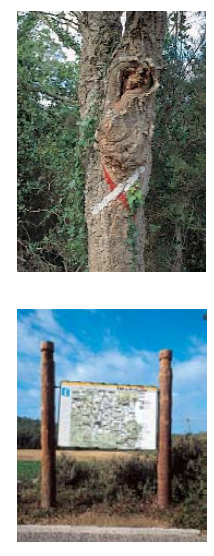
Fitor

**ELS ALLOTJAMENTS**  
L'HEBERGEMENT  
UNTERKÜNFTE

La particularitat del territori és el predomini d'allotjaments de caràcter familiar repartits per tota la comarca. El sector de la costa disposa d'una àmplia oferta d'hotels, càmpings i apartaments. A l'interior es poden trobar petits hotels i allotjaments rurals bastits en masies centenàries. La majoria d'aquests establiments disposen de serveis i informació específicament pensada per facilitar l'estada als visitants que desitgin fer senderisme. Existeix una senyalització pensada per facilitar la connexió dels diferents hotels a la xarxa de senders. Més informació al telèfon 00 34 972 64 23 10.

*La particularité du territoire est la prédominance d'hébergements de caractère familial distribués dans toute la région. Le secteur de la côte présente une vaste offre d'hôtels, de campings et d'appartements. A l'intérieur, on trouvera de petits hôtels et logements ruraux installés dans des fermes centenaires. La plupart de ces établissements disposent de plusieurs services et d'information spécialement conçue pour faciliter le séjour des visiteurs souhaitant faire de la randonnée. Il existe une signalisation qui permet de faciliter la connexion entre les différents hôtels et le réseau de sentiers. Pour de plus amples informations, contacter le 00 34 972 64 23 10.*

Eine lokale Besonderheit besteht in den zahlreichen Privatunterkünften, die über die ganze Gegend verteilt sind. An der Küste ist eine breitgefächerte Auswahl von Hotels, Campingplätzen und Ferienappartements geboten. Im Hinterland gibt es kleinere Hotels und Fremdenzimmer in jahrhundertalten Gehöften. Die Mehrzahl dieser Unterkünfte verfügt über ein umfassendes Serviceangebot und bietet Informationsmaterial für "Wandervögel". Entsprechende Hinweisschilder gewährleisten die Anbindung der verschiedenen Hotels an das Wanderwegenetz. Weitere Informationen erhalten Sie unter der Telefonnummer 00 34 972 64 23 10.



**LA COMARCA**  
LA REGION  
DIE GEGEND

El 33% del territori del Baix Empordà està protegit pel Pla d'Espais d'Interès Natural de Catalunya. La plana del Baix Empordà està formada per les terres que pacientment han anat aportant els rius Ter i Daró. Al voltant de la plana s'alcen diferents massissos muntanyosos que, sense grans desnivells, s'enlaira prou per fer de talaià i poder contemplar millor els paisatges. Per la seva situació geogràfica, el Baix Empordà gaudeix d'un clima temperat que permet caminar-lo durant tot l'any, si bé cal ajustar l'equip a les condicions pròpies de cada estació.

*Une part de 33% du territoire du Baix Empordà est protégée par le Plan des Espaces d'Intérêt Naturel de Catalogne. La plaine du Baix Empordà est constituée par des terres patiemment apportées par les fleuves Ter et Daró. Autour de la plaine, se dressent un certain nombre de massifs montagneux qui, sans grands dénivelés, s'élèvent suffisamment pour jouer le rôle de beffroi et permettre de contempler les paysages. En raison de sa situation géographique, le Baix Empordà jouit d'un climat modéré parfaitement adapté à la randonnée pendant toute l'année, mais il faut cependant ajuster l'équipement aux conditions spécifiques de chaque saison.*

33% der Fläche des Baix Empordà (dt.: Unteres Ampurdan) steht unter dem Naturschutz der katalonischen Regionalregierung. Die Ebene des Baix Empordà ist ein Produkt der geduldgigen Erosionsarbeit der Flüsse Ter und Daró. Sie ist eingeraht von mehreren Gebirgsmassiven, die gerade hoch genug sind, um von ihnen aus das Gelände zu überschauen und den Ausblick auf die Landschaft zu genießen. Seiner geographischen Lage verdankt das Baix Empordà sein gemäßigtes Klima, das das ganze Jahr über zum Wandern einlädt, wenn auch die Ausrüstung der jeweiligen Jahreszeit angepasst werden sollte.



S'Alguer Petit

Sant Julià de Boada

Font de can Pou

Platja de Castell

**PRESENTACIÓ**  
PRESENTATION  
VORSTELLUNG

**LA XARXA**  
LE RESEAU  
DAS WEGENETZ

El GR, com a màxima expressió del territori a través en direcció Nord-sud la comarca. A l'alçada de Palau-sator es divideix de manera que vostè podrà optar per conèixer l'interior caracteritzat per les Gavarres, zona privilegiada, de bosc mediterrani amb algües màximes de 532 metres, o prendre el camí de costa i descobrir la particularitat dels camins de ronda i poblacions litorals. Posteriorment, ambdós camins s'uneixen novament a Sant Feliu de Guixols, mentre que la resta de la xarxa formada per PR i SL permet descobrir els més petits racons de la comarca segons les distàncies que cadascú vol recórrer.

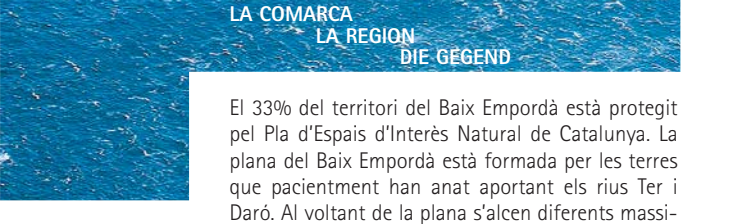
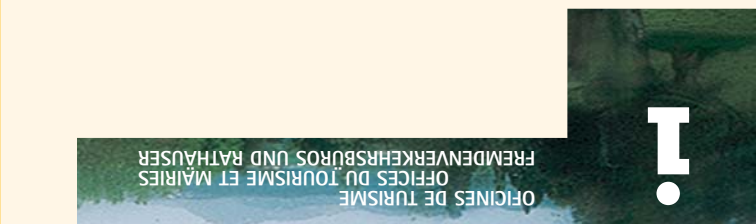
*Le GR, comme plus haute expression du territoire, traverse la région dans le sens nord-sud. A la hauteur de Palau-sator, il se sépare de sorte que vous pouvez choisir entre connaître l'intérieur caractérisé par Les Gavarres, zone privilégiée de forêt méditerranéenne avec des altitudes maximales de 532 mètres, ou emprunter le chemin de la côte et découvrir la particularité des chemins de ronde et des agglomérations littorales. Par la suite, les deux chemins se rejoignent de nouveau à Sant Feliu de Guixols, tandis que le reste du réseau, formé par des PR et SL, permet de découvrir les moindres recoins de la région, en fonction des distances que tout un chacun est disposé à parcourir.*

Der GR durchquert die Gegend als Königsweg ihrer Entdeckung von Norden nach Süden. Auf der Höhe von Palausator teilt er sich und stellt den Wanderer vor die Wahl zwischen dem Binnenlandstrich Les Gavarres, einer vortrefflichen Mittelmeerwaldlandschaft mit Erhebungen von bis zu 532 Metern, und dem Küstenweg, der mehrere Rundwege zu bieten hat und die Dörfer an der Küste erschließt. In Sant Feliu de Guixols laufen die beiden Alternativwege wieder zusammen. Über die PR- und SL-Wege des Netzes kann man je nach Laune auf



OFFICES DU TOURISME ET MAIRIES  
FREMDENVENKERKEHRSBÜROS UND RÄTHÄUSER  
ORIGINES DE TURISME

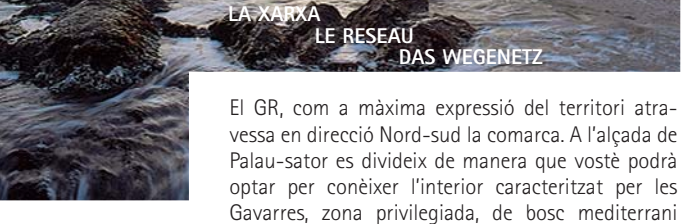
Torrella - L'Estartit	Passig Maritim, 47	Tel. 972 75 19 10	Fax. 972 75 17 49	oestar@ddgls
Pals	C/ Aniseta Figueres, 6	Tel. 972 66 78 57 / 63 61 61	Fax. 972 66 78 18 / 66 75 18	pals@ofccamps.net
Begur	A/ Onze de Setembre, 5	Tel. 972 62 45 20	Fax. 972 62 35 88	begurturismesol@jctcs
Palafugell	Piça de l'Església, (can Rossés)	Tel. 972 61 18 20	Fax. 972 61 17 56	turisme@palafugell.net
La Bisbal	Plaça del Castell s/n	Tel. 972 64 51 66 / 64 20 67	Fax. 972 64 31 86 / 64 34 90	bisbalcu@intercom.cs
Palamos	Passig del Mar 22	Tel. 972 60 05 00	Fax.972 60 01 37	info@palamos.org
Calonge - Sant Antoni	Av. Catalunya, s/n	Tel. 972 66 17 14	Fax. 972 66 10 80	calonge@ddgls
Castell - Platja d'Aro	Pi.Mossèn Cirno Verdaguera 4	Tel. 972 81 71 79	Fax. 972 82 56 57	turisme@plafadaro.com
Sant Feliu de Guixols	Plaça Monestir, s/n	Tel. 972 82 00 51	Fax. 972 82 01 19	otsg@ddgls
Santa Cristina d'Aro	Pi. Mossèn Baldiri i Reixac, 1	Tel. 972 83 74 37	Fax. 972 83 74 12	secretaria.stcr@ddgls
Mont-ras	Pi. de l'Ajuntament, 1	Tel. 972 30 19 74	Fax. 972 30 19 56	montras@ddgls



El Baix Empordà és un lloc de somni. Muntanya, plana i mar es combinen en una harmonia natural i fan daquest petit territori una joia de contínuum. El seu paisatge, d'una magnitud i admiració incomparables, guarda encara avui el testimoni de tots aquells habitants, han deixat significatives petjades en els nombrosos jaciments arqueològics i en les construccions de caire civil i religiosos. El seu valuos patrimoni històric i la bellesa del seu patrimoni natural descobriren una comarca on s'han sabut combinar les zones protegides amb les zones d'excel·lència turística. La seva gent us donarà la benvinguda a la comarca, perquè tota aquesta terra convida a conèixer-la i a estimar-la.

Le Baix Empordà est un lieu de rêve. Montagne, plaine et mer s'associent dans une harmonie naturelle et font de ce petit territoire un joyau de richesses. Son paysage, d'une grandeur et d'une admiration incomparables, conserve encore aujourd'hui le témoignage de tous les habitants qui, bien avant les ibères et tout au long de l'histoire, ont laissé des traces importantes dans les nombreux sites archéologiques, et les constructions de caractère civil et religieux. Son patrimoine historique et la beauté de sa richesse naturelle découvrent une région où l'on a su associer les zones protégées aux zones d'excellence touristique. Ses habitants vous souhaiteront la bienvenue, car toute cette terre invite à la découverte et à la passion.

Das Baix Empordà ist eine traumhafte Gegend. Gebirge, Ebene und Meer vereinigen sich dort in natürlicher Harmonie und machen dieses kleine Gebiet zu einer wahren Perle der Natur. Seine unvergleichlich schöne und herrliche Landschaft ist voller geschichtlicher Zeugnisse der Menschen, die sie seit der Zeit vor der Ankunft der Iberer bevölkert und in Form zahlreicher archäologischer Fundstätten und weltlicher und religiöser Kulturgütern und der Vielfalt schöner Naturdenkmäler Spuren hinterlassen haben. In den wertvollen Gegenden entdeckte man eine Gegend, wo man es verstanden hat, die Schönheit der Natur zu bewahren und sie zu schützen. Und die Einheimischen werden Sie willkommen heißen, denn hier lädt alles





- |   |  |  |  |  |   |
|---|--|--|--|--|---|
| GR gran recorregut<br>GR grande randonnée<br>GR Langstreckenroute | Xarxa viària<br>Réseau routier<br>Straßennetz    | Conjunt monumental<br>Ensemble monumental<br>Sehenswerter Ort  | Església<br>Eglise<br>Kirche   | Monuments megalítics<br>Monuments mégalithiques<br>Megalithische Monumente | Jardí botànic<br>Jardin botanique<br>Botanischer Garten |
| PR petit recorregut<br>PR petite randonnée<br>PR lokale Route     | Hidrografia<br>Hydrographie<br>Gewässer          | Nucli medieval<br>Centre médiéval<br>Mittelalterliche Siedlung | Església romànica<br>Eglise romane<br>Romanische Kirche                | Museu<br>Musée<br>Museum   | Mines<br>Mines<br>Bergwerke                             |
| SL sender local<br>SL sentier local<br>SL lokale Route            | Km Escala<br>km échelle<br>Km-Skala<br>1:130.000 | Castell<br>Château<br>Burg                                     | Ermita<br>Ermittage<br>Kapelle   | Artesania popular<br>Artisanat populaire<br>Typisches Kunsthandwerk        | Aeroport<br>Aéroport<br>Flughafen                       |
| Alcàdes<br>Altitudes<br>Höhen                                     |  | Monestir<br>Monastère<br>Kloster                               | Conjunt arqueològic<br>Site archéologique<br>Archäologische Fundstätte | Vista panoràmica<br>Vue panoramique<br>Aussichtspunkt                      | Estació de tren<br>Gare ferroviaire<br>Bahnhof          |

Al Baix Empordà existeix una xarxa de senders expressament dissenyats per fer a peu i balizats segons la normativa internacional, i que és oficial de Senders de Catalunya (FEEC-Federació d'Entitats Excursionistes de Catalunya). Aquest mapa presenta el recorregut de la xarxa així com els seus principals punts d'interès. Vostè mateix podrà confeccionar-se el seu itinerari combinant els diferents senders marcats. Si ho prefereix, trobarà a la seva disposició en les oficines de turisme diferents itineraris proposats de caràcter natural, ecològic, cultural, històric, popular, etc. També empreses de la comarca comercialitzen paquets turístics de 2 fins a 8 dies.

*Le Baix Empordà comporte un réseau de sentiers spécialement conçus pour être parcourus à pied, qui sont balisés conformément à la réglementation internationale, et font officiellement partie des Sentiers de Catalogne (FEEC, Fédération des Entités de Randonnées de Catalogne). Cette carte présente le parcours du réseau, ainsi que ses principaux centres d'intérêt. Vous pourrez vous-mêmes programmer votre itinéraire en combinant les différents sentiers indiqués. Si vous préférez, vous trouverez à votre disposition, dans les offices de tourisme, un certain nombre d'itinéraires proposés de caractère naturel, écologique, culturel, historique, populaire, etc. Il existe également des entreprises de la région qui proposent des forfaits touristiques de 2 à 8 jours.*

Das Baix Empordà verfügt über ein Netz von Wanderwegen, die speziell für Fußwanderungen angelegt und nach der für "Katalonische Wege" von der FEEC (Dachverband der Wandervereine Kataloniens) offiziell anerkannten internationalen Norm ausgedehnt sind. Die nebenstehende Karte zeigt das Wegenetz mit seinen wichtigsten Stationen. Durch Kombination der gekennzeichneten Wege kann sich jedermann nach Belieben seine Routen zusammensetzen. Es besteht aber auch die Möglichkeit, die in den Fremdenverkehrsbüros erhältlichen Routenvorschläge mit naturlandschaftlichem, ökologischem, kulturellem, historischem oder heimatkundlichem Schwerpunkt zu studieren. Mehrere Reiseunternehmen der Gegend bieten darüber hinaus Pauschalflüge von 2 bis 8 Tagen Dauer an.

**SENYALITZACIÓ GR - PR - SL**  
**SIGNALISATION GR - PR - SL**  
**BESCHILDERUNG GR - PR - SL**

- |  |  |
|--|--|
|  | Continuïtat sender GR (Gran recorregut)<br>Continuité sentier GR (Grande randonnée)<br>Fortsetzung des Weges GR (Langstrecke)  |
|  | Direcció incorrecta GR (Gran recorregut)<br>Mauvaise direction GR (Grande randonnée)<br>Falsche Richtung GR (Langstrecke)      |
|  | Continuïtat sender PR (Petit recorregut)<br>Continuité sentier PR (Petite randonnée)<br>Fortsetzung des Weges PR (Kurzstrecke) |
|  | Direcció incorrecta PR (Petit recorregut)<br>Mauvaise direction PR (Petite randonnée)<br>Falsche Richtung PR (Kurzstrecke)     |
|  | Continuïtat sender SL (Sender Local)<br>Continuité sentier SL (Sentier local)<br>Fortsetzung des Weges SL (lokale Route)       |
|  | Direcció incorrecta SL (Sender Local)<br>Mauvaise direction SL (Sentier local)<br>Falsche Richtung SL (lokale Route)           |

